



WarmUp

www.defa.com



413854

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips **t**, eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips **t** och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja **t** ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip **t**, or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise **t** oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ **DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklamationsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.

⚠ **The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

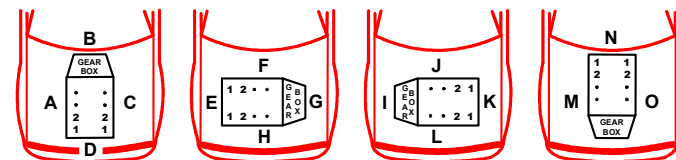
⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



	1
NISSAN	
X-TRAIL 2.5	07> QR25

1	1
----------	----------

N NB! Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Varmeren monteres på aluminiumsdelen (1) ved siden av bunnpannens høyre side. Området der varmeren skal sitte rengjøres godt. Påfør Heat Sink på varmerens kontaktflate. Demonter den midtre bolten (2) på bunnpannens høyre side. Monter tilbake den vedlagte bolten (3), låseskiven (4), skiven (5), braketten (6), og avstandshylsen (7). **NB!** Ikke trekk til bolten. Monter varmeren med kontakten pekende fremover. Fikser braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Juster varmeren slik at den kommer så langt bakover som mulig. Trekk til bolten og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Värmaren monteras på aluminiumsdelen (1) vid oljeträgets högra sida. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Demontera bulten (2) i mitten på oljeträgets högra sida. Montera tillbaka den bifogade bulten (3), låsbrickan (4), brickan (5), fästet (6) och avståndshylsan (7). **OBS!** Dra inte åt bulten. Montera värmaren med kontakten pekande framåt. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. Justera värmaren så att den kommer så långt bakåt som möjligt. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähditysneustettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähditysneusteeseen. Lämmitin asennetaan alumiiniseen kohtaan moottorin alapuolella (1), öljypohjan oikealle puolelle. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Irrota öljypohjan oikealta puolelta keskimäinen kiinnityspultti (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (6) paikalleen mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla (4), aluslevyllä (5) ja väliholkillä (7), mutta **älä kiristä pulttia vielä.** Asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin, ja kiinnitysraudassa oleva reikä asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään. Säädä lämmittimen asentoa niin että se asettuu moottorin tasopinnassa mahdollisimman taakse. Kiristä pultti ja

varmistu siitä että kiinnitysrauta paina lämmitintä hyvin moottoria vasten. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä moottorin tasopintaan vasten, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.**

GB Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. Fit the heater on the aluminium part (1) beside the oil sumps right side. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Dismount the middle bolt (2) on the oil sumps right side. Fit the enclosed bolt (3), lock washer (4), disk (5), bracket (6) and spacer (7). **Note!** Do not tighten the bolt. Fit /place the heater with the black contact pointing forwards. Adjust the bracket to fit the lug on the heater in the bracket hole and place the heater as far as possible backwards. Tighten the bolt and make sure that the heater fits well and tight. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is to low and retighten the bolt.

D Wichtig! Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Den Wärmer am Aluminiumteil (1) rechts neben der Ölwanne montieren. Die Kontaktflächen des Wärmers sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die mittlere Schraube (2) rechts an der Ölwanne herausdrehen. Die Halterung (6) mit der beigefügten Schraube (3), der Sicherungsscheibe (4), der Scheibe (5) und dem Distanzstück (7) wieder anbringen. **Wichtig!** Die Schraube noch nicht festziehen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach vorne montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden. Den Wärmer so justieren, dass er so weit wie möglich nach hinten kommt. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. **Wichtig!** Die Vorspannung der Halterung kann gegebenenfalls durch leichtes Biegen justiert werden.

